

Т. М. Рогач

*Белорусский государственный экономический университет
Минск, Республика Беларусь
e-mail: taja3000@tut.by*

СУТЬ РАБОТЫ С ИНОСТРАННЫМ ТЕКСТОМ В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ

В статье затрагивается вопрос профессиональной подготовки специалистов. Рассматриваются основные задачи и особенности работы с иноязычным текстом в современных условиях. Подчеркиваются преимущества использования коммуникативных задач чтения иноязычного текстового материала в обучении профессионально ориентированному иностранному языку. Автор отмечает важность организации процесса обучения студентов, описывает необходимые навыки и умения для успешной работы с текстом.

Ключевые слова: профессиональная подготовка; чтение иноязычного текста; коммуникативные задачи чтения; навыки и умения.

T. M. Rogach

*Belarusian State Economic University
Minsk, Republik of Belarus
e-mail: taja3000@tut.by*

ESSENCE OF THE WORK ON THE FOREIGN LANGUAGE TEXT IN THE PRESENT TIME

The article touches upon the issue of professional specialists' training. It deals with the main tasks and special aspects in the work on text in a foreign language in the present time. It emphasizes the advantages of using communicative tasks in reading texts in a foreign language in professional specialists' training. The author describes necessary skills and abilities for effective work on the text.

Key words: professional training; reading the text in a foreign language; communicative tasks in reading; skills and abilities.

В процессе обучения иностранному языку текст, как сложное единство лингвистического, логического и прагматического содержания, представляет собой особую значимость как непосредственный обучающий материал. К тому же, работа над текстом на иностранном языке предоставляет огромные воспитательные возможности. Иностранный язык используется здесь как источник информации и способ познания действительности, как возможность знакомства и приобщения к культуре других народов, как инструмент саморазвития и самовыражения.

Обучающиеся нередко подходят к текстам как к очередной информации, с которой нужно ознакомиться, а не как к материалу для осмысления,

анализа и высказывания своей точки зрения. К тому же, некоторые тексты носят информативный характер, не дают возможности найти в них проблему или же подыскать подходящий аргумент для ее обоснования, оценки, для быстрого реагирования на мнение других или же для своих убедительных доводов. В таком случае текст следует использовать для исследования и анализа языковых единиц или грамматических явлений, а также извлечь некоторую косвенную информацию.

В методике преподавания иностранного языка существуют различные техники и комплексы упражнений, «позволяющие обучить студентов различным видам чтения специального текста. В зависимости от поставленной цели можно выделить тотальное чтение, направленное на полный охват всего содержания, курсорное чтение, целью которого является понимание основного содержания, и селективное чтение, в ходе которого обучающийся ищет лишь определенную информацию» [1, с. 347].

Работая над определенным текстом, предоставляется необходимым создание ситуации и формулирование заданий, которые носят познавательный и проблемный характер и требуют от студентов понимания их смысла и выбора вариантов решения. Стимулами к чтению могут послужить решение деловых и учебных вопросов, поиск возможностей самореализации в новых жизненных условиях, а также некоторые личные мотивы, затрагивающие внутренние потребности и желания. Упражнения, которые вызывают к чувствам и эмоциям, побуждают студентов более осознанно выразить собственное мнение, свою позицию, способствуют осмыслению текста и явлений действительности согласно общепринятым и собственным ценностям.

Навыки работы с иностранным текстом для извлечения нужной и полезной информации включают в себя, в первую очередь, умения понимать на основе языковой догадки незнакомые слова, умения понимать языковые средства связи, обеспечивающие целостность текста, а также находить в тексте ответы на поставленные вопросы. Важно также уметь прогнозировать содержание на смысловом уровне, интерпретировать прочитанное, соотнося ее со своим опытом, и, конечно, оформлять полученную информацию в виде аннотации, реферата или краткого обзора.

Способности строить свои высказывания в форме монолога или диалога формируются в процессе приобретения навыков и умений говорения. На первых этапах они характеризуются продолжительностью высказывания, грамматически правильным построением предложений, правильным подбором лексических средств, умением быстро и адекватно реагировать на вопросы и реплики собеседника.

Говоря о методиках работы с текстом, следует в первую очередь обозначить то глобальное пространство, в котором существует современный

текст. С вхождением в обиход электронных средств массовой коммуникации, книга начинает сдавать свои позиции. На передний план выходят аудио-визуальные способы трансляции информации, вытесняя письменные и печатные формы. Визуальному образу, т. е. электронному тексту, отведена ключевая роль. Что касается аудиальных форм трансляции информации, то здесь большое распространение получили аудио-подкасты, и аудиоматериалы могут иметь различную тематику.

Чтение с электронного носителя развивает навыки быстрых видов чтения, но не характеризуется высоким уровнем глубины понимания текста, не развивает навыки медленного и осмысленного чтения. В связи с данной ситуацией у современных студентов в последнее время наблюдается проявление ослабления умений в чтении и понимании сложных текстов, в умении делать логические выводы, отделять научную информацию от квазинаучной и медийной [2].

Для формирования навыков и умений работы с иностранным текстом с целью извлечения необходимой информации необходимо использовать различные виды коммуникативных задач чтения с целью развития навыков высказывания, ведения диалога, умения выслушивать и принимать другую точку зрения, а также совместно обсуждать темы, изложенные в тексте или же вытекающие из его содержания.

Общение на занятии должно при этом принимать характер групповой дискуссии, как наиболее продуктивного способа взаимодействия обучаемых при решении учебных задач. Для того, чтобы придать дискуссии более содержательный и развивающий характер, следует рассматривать темы, которые вызывают интерес или же являются актуальными в данное время в конкретной сфере деятельности. Обсуждение такого рода тем в форме дискуссии или групповой проектной работы служит целям формирования у обучаемых коммуникативного намерения и коммуникативной готовности к участию в иноязычном общении не только на занятиях по иностранному языку, но и в определенных жизненных ситуациях. При этом студентам может предоставляться возможность подготовиться заранее к таким беседам, подобрав список речевых высказываний, конкретную лексику. Умение проявить себя интересным и эрудированным собеседником является важной характеристикой будущего специалиста.

Студентам приходится решать типичные, наиболее употребительные в общении коммуникативные задачи говорящего (сообщить, рассказать, описать, информировать, объяснить, доказать, спросить, побудить и т. д.), все многообразие которых сводится к наиболее общим видам, а именно: описать, объяснить, доказать, убедить.

Обобщая вышеизложенное, следует отметить, что будущие специалисты должны быть подготовленными к осуществлению междисциплинар-

ных научных исследований, к участию и организации профессиональных проектов, к взаимодействию с иностранными коллегами. Студенты-специалисты должны научиться:

- уметь логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском и иностранном языках в сфере своей профессиональной деятельности;
- владеть культурой мышления, уметь собирать, обобщать и анализировать научно-техническую информацию отечественного и зарубежного опыта;
- быть способным к самообразованию и самоорганизации;
- уметь готовить отчеты, публикации, презентации по результатам выполненной работы, в том числе на иностранном языке.

Все перечисленные умения позволят успешно преодолевать трудности и дадут свои преимущества работы в международной профессиональной среде.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Коцаренко, А. М. Особенности обучения чтению экономического текста на немецком языке / А. М. Коцаренко // Евразия: межкультурное взаимодействие в экономическом и образовательном пространстве : материалы Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 28 янв. 2016 г. / БГЭУ ; Н. В. Попок (гл.ред.) [и др.]. – Минск, 2017. – С. 345–347.
2. Нечунаев, В. В. Преодоление клипового мышления у современных студентов // Reflexio. – 2018. – Vol.11. – №2. – С. 181–207.